

A

For Committee Use Only

# PROPOSAL FOR PREORGANIZED PANEL

## PLEASE TYPE ENTRIES

Title of session (keep short; simplify transliterations) \_\_\_\_\_

Workshop on "The Impact of Computer Technology on the Edition of Ottoman Texts"

Disciplinary or subject matter category (check only one): History X/ Linguistics/Literature X  
 Political Science \_\_\_\_\_ Economics \_\_\_\_\_ Religion/Philosophy \_\_\_\_\_ Sociology/Anthropology \_\_\_\_\_  
 Women's Studies \_\_\_\_\_ Education/Culture/Other \_\_\_\_\_

Is this session sponsored by an officially recognized affiliated organization of MESA? yes X no \_\_\_\_\_

If yes, by which organization? The Turkish Studies Association

Will this session receive financial support from a non-university source? yes \_\_\_\_\_ no X

If yes, from which organization? \_\_\_\_\_

Does this panel include authors who are not resident in the United States or Canada? yes X no \_\_\_\_\_

If yes, how many? 1 or 2

### All panel abstracts must:

- \* be single spaced, and typed with a dark black ribbon
- \* be between 75 and 125 words
- \* be complete in the space provided below. No additional sheets will be accepted
- \* give a clear description of the overall purpose of the panel
- \* not mention any organizer or panelist by name. Readers are not allowed to know authors' identities

The scholarly pursuits involving the edition, publication, and analysis of Ottoman texts are in the midst of a revolution caused by the increasing introduction of computers and electronic text technologies into these endeavors at every level. Serious editing and text-analysis projects employing computers are already underway in this country and are soon to begin in Turkey. If this revolution is allowed to proceed in a haphazard manner, a great deal of effort will be wasted and a field which could benefit immensely will be unnecessarily stunted. The purpose of this workshop is to provide a forum for scholars from North America and Turkey to come together and initiate a dialog on some of the most pressing issues in the field. Among these issues would be:

- Standards for transcription and representation of Ottoman characters.
- Standards for the representation of Ottoman phonology and grammatical endings.
- Spelling and hyphenation conventions.
- The use of computers and computer archives in the process of editing texts.
- Computer techniques to facilitate the publication of Ottoman primary sources.

These are crucial issues that will be discussed by a group of scholars who are in the forefront of the field in the employment of computer technology.

**B****PANELIST INFORMATION****PLEASE TYPE OR CLEARLY PRINT ENTRIES**Name of organizer Walter G. AndrewsMailing address 2908 131st PL NE Bellevue, WA 98005Phone (work) 206 / 543 4227 (home) 206 / 885 5525 (call this # first)

Title of Panel \_\_\_\_\_

or Workshop The Impact of Computer Technology on the Edition of Ottoman TextsIf co-sponsored by a MESA  
affiliate, give its name The Turkish Studies Association

- \* All proposals must be complete; do not propose panelists without including their abstracts
- \* List panelists in the order they should appear on the program
- \* REGISTRATION FEES for all panelists, including the chair and discussant, should accompany the proposal. Also, panelists MUST BE MESA MEMBERS in order to present a paper at the annual meeting

CHAIR: Walter G. Andrews Institution University of Washington~~PAPER 1: Title~~ Workshop Discussant: Pierre A. MacKay University of Washington

Author \_\_\_\_\_ Institution \_\_\_\_\_

~~PAPER 2: Title~~ Workshop Discussant: Gustav Bayerle University of Indiana

Author \_\_\_\_\_ Institution \_\_\_\_\_

~~PAPER 3: Title~~ Workshop Discussant: Mehmed Kalpakli Mimar Sinan University (Istanbul)

Author \_\_\_\_\_ Institution \_\_\_\_\_

NOTE: There will be several other specific invitees but the above are the  
PAPER 4: Title \_\_\_\_\_ ones asked to prepare certain areas of focus. The format for workshops

Author \_\_\_\_\_ Institution \_\_\_\_\_

PAPER 5: Title is quite unclear. Please feel free to call and ask for more information.

Author \_\_\_\_\_ Institution \_\_\_\_\_

DISCUSSANT: \_\_\_\_\_ Institution \_\_\_\_\_

**B****PANELIST INFORMATION****PLEASE TYPE OR CLEARLY PRINT ENTRIES**Name of organizer Walter G. AndrewsMailing address 2908 131st PL NE Bellevue, WA 98005Phone (work) 206 / 543 4227 (home) 206 / 885 5525 (call this # first)

Title of Panel \_\_\_\_\_

or Workshop The Impact of Computer Technology on the Edition of Ottoman TextsIf co-sponsored by a MESA  
affiliate, give its name The Turkish Studies Association

- \* All proposals must be complete; do not propose panelists without including their abstracts
- \* List panelists in the order they should appear on the program
- \* REGISTRATION FEES for all panelists, including the chair and discussant, should accompany the proposal. Also, panelists MUST BE MESA MEMBERS in order to present a paper at the annual meeting

CHAIR: Walter G. Andrews Institution University of Washington~~PAPER 1: Title~~ Workshop Discussant: Pierre A. MacKay University of Washington

Author \_\_\_\_\_ Institution \_\_\_\_\_

~~PAPER 2: Title~~ Workshop Discussant: Gustav Bayerle: University of Indiana

Author \_\_\_\_\_ Institution \_\_\_\_\_

~~PAPER 3: Title~~ Workshop Discussant: Mehmed Kalpakli: Mimar Sinan University (Istanbul)

Author \_\_\_\_\_ Institution \_\_\_\_\_

NOTE: There will be several other specific invitees but the above are the  
PAPER 4: Title \_\_\_\_\_ ones asked to prepare certain areas of focus. The format for workshops

Author \_\_\_\_\_ Institution \_\_\_\_\_

PAPER 5: Title is quite unclear. Please feel free to call and ask for more information.

Author \_\_\_\_\_ Institution \_\_\_\_\_

DISCUSSANT: \_\_\_\_\_ Institution \_\_\_\_\_

**D**

For Committee Use Only

**INDIVIDUAL DATA**

**PLEASE TYPE OR CLEARLY PRINT ENTRIES**

**MAILING DATA** (to be completed by ALL participants)

Name (one person only) Mehmed Kalpakli

Mailing address c/o W. G. Andrews 2908 131st PL NE

City Bellevue State WA Zip 98005 Country USA

Phone (work) \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ (home) 206 / 885 5525

**MEETING PARTICIPATION CATEGORY**

\_\_\_\_\_ Paper Presenter

\_\_\_\_\_ Discussant

\_\_\_\_\_ Chair

X Workshop Participant

**PROGRAM DATA**

Paper Title (if applicable) \_\_\_\_\_

If paper is part of a preorganized panel or workshop:

a) title of panel or workshop The Impact of Computer Technology on the edition of Ottoman Texts

b) name of organizer Walter G. Andrews

c) name of sponsoring affiliated organization (if applicable) Turkish Studies Assn.

**AUDIO-VISUAL EQUIPMENT** (MESA provides ONLY slide projectors and overhead projectors)

Will you use a 35mm slide projector(s)? yes \_\_\_\_\_ two \_\_\_\_\_

an overhead projector? yes \_\_\_\_\_

an extra screen? yes \_\_\_\_\_

**CHILDCARE**

Will you use childcare at the meeting? yes \_\_\_\_\_ no \_\_\_\_\_ maybe \_\_\_\_\_

Age(s) of Child(ren) at time of meeting \_\_\_\_\_

**BADGE INFORMATION** (we will print name of institution/affiliation only - do not include department or program name)

Name Mehmed Kalpakli

Institution or Affiliation (35 letters maximum) Mimar Sinan University

## D

For Committee Use Only

## INDIVIDUAL DATA

**PLEASE TYPE OR CLEARLY PRINT ENTRIES****MAILING DATA** (to be completed by **ALL** participants)Name (one person only) Pierre A. MacKayMailing address Dept of Near Eastern Languages and Civilization, Univ. of WashingtonCity Seattle State WA Zip 98005 Country USAPhone (work) 206 / 543 6033 (home) 206 / 523 5081**MEETING PARTICIPATION CATEGORY**☐ Paper Presenter☐ Discussant☐ Chair☒ Workshop Participant**PROGRAM DATA**

Paper Title (if applicable) \_\_\_\_\_

If paper is part of a preorganized panel or workshop:

a) title of panel or workshop The Impact of Computer Technology on the Edition of Ottoman Textsb) name of organizer Walter G. Andrewsc) name of sponsoring affiliated organization (if applicable) Turkish Studies Assn.**AUDIO-VISUAL EQUIPMENT** (MESA provides **ONLY** slide projectors and overhead projectors)Will you use a 35mm slide projector(s)? yes ☐ two ☐an overhead projector? yes ☐an extra screen? yes ☐**CHILDCARE**Will you use childcare at the meeting? yes ☐ no ☐ maybe ☐

Age(s) of Child(ren) at time of meeting \_\_\_\_\_

**BADGE INFORMATION** (we will print name of institution/affiliation only - do not include department or program name)Name Pierre A. MacKayInstitution or Affiliation (35 letters maximum) University of Washington

## D

For Committee Use Only

## INDIVIDUAL DATA

**PLEASE TYPE OR CLEARLY PRINT ENTRIES****MAILING DATA** (to be completed by **ALL** participants)Name (one person only) Walter G. AndrewsMailing address 2908 131st PL NE ~~Bellevue WA 98005~~City Bellevue State WA Zip 98005 Country USAPhone (work) 206 / 543 4227 (home) 206 / 885 5525 (preferred)**MEETING PARTICIPATION CATEGORY**☐ Paper Presenter☐ Discussant☒ Chair☐ Workshop Participant**PROGRAM DATA**

Paper Title (if applicable) \_\_\_\_\_

If paper is part of a preorganized panel or workshop:

a) title of panel or workshop The Impact of Computer Technology on Edition of Ottoman Textsb) name of organizer Walter G. Andrewsc) name of sponsoring affiliated organization (if applicable) Turkish Studies Assn.**AUDIO-VISUAL EQUIPMENT** (MESA provides **ONLY** slide projectors and overhead projectors)Will you use a 35mm slide projector(s)? yes ☐ two ☐an overhead projector? yes ☐an extra screen? yes ☐**CHILDCARE**Will you use childcare at the meeting? yes ☐ no ☐ maybe ☐

Age(s) of Child(ren) at time of meeting \_\_\_\_\_

**BADGE INFORMATION** (we will print name of institution/affiliation only - do not include department or program name)Name Walter G. AndrewsInstitution or Affiliation (35 letters maximum) University of Washington

[ ] I will attend MESA 1992. Please send my registration materials to the address below.

[ ] I will not attend MESA 1992. Please send the refund of my registration fees to the address below.

NAME:

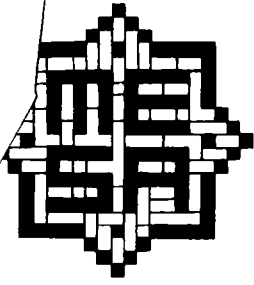
ADDRESS:

CITY, STATE ZIP:

**Panel: The Impact of Computer Technology on the Edition of Ottoman Texts**

**Chair/Discussant: Walter G. Andrews, University of Washington**

**Panelists: Pierre A. MacKay, University of Washington  
Gustav Bayerle, Indiana University  
Mehmed Kalpakli, Mimar Sinan University**



## Middle East Studies Association of North America

1232 N. Cherry Ave.  
University of Arizona  
Tucson, Arizona 85721  
(602) 621-5850 • FAX (602) 321-7752

16 April 1992

Walter G. Andrews  
2908 131st PL NE  
Bellevue, WA 98005

Dear Colleague,

The Program Committee for the 1992 MESA annual meeting recently concluded its deliberations. I am happy to inform you that your panel proposal has been accepted for inclusion in the program.

The Committee received more proposals than they could place and competition was keen. The number of papers accepted was limited by available time and space; about 75% of the panel proposals were accepted. You are to be congratulated on the quality of your submissions.

The August newsletter will contain information on the time and day of your panel. All participants are required to submit a working paper to the MESA Secretariat by October 10. This paper does not have to include footnotes or a bibliography but should be otherwise complete. Please be sure that your panel members comply with this rule. Papers will be available for attendees to peruse and purchase at the MESA Combined Book Exhibit. If panelists do not want their papers sold, this should be indicated on each paper's title page.

If you have not yet requested audio-visual equipment but have decided you need it, please contact MESA immediately, as this information affects room scheduling. MESA will provide only slide projectors, overhead projectors and screens; other equipment is available at the individual's cost.

Your badge will read **Walter G. Andrews, University of Washington**. The badge names and affiliations of your panel members are listed below. Also included is a form for address changes. Panelists should submit corrections to the MESA Secretariat immediately so that the August newsletter, which contains the preliminary program, will be sent to the right address. The newsletter is sent out as bulk mail and will not be forwarded if it reaches an out-of-date address. It will also not be sent to anyone on your panel who is not an up-to-date member of MESA.

As organizer of this panel, you are the only one being informed of the Committee's decision. Please be sure each member of your panel receives a copy of this letter and the form for address changes.

Again, congratulations on the acceptance of your panel proposal.

Sincerely,

Elizabeth Noll  
Conference Coordinator



UNIVERSITY OF WASHINGTON  
SEATTLE, WASHINGTON 98195

*Department of Near Eastern  
Languages and Literature*

14/9/1992

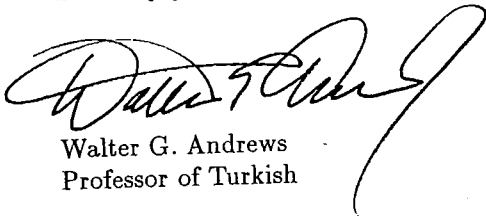
Dr. Mehmed Kalpaklı  
Mimar Sinan University  
Istanbul, Turkey

Dear Dr. Kalpaklı

The attached documents represent the acceptance of our panel for the 1992 Middle East Studies Association of North America meeting in Portland, Oregon on the 28th through the 31st of October. This also represents MESA's official invitation to you to attend the meeting and participate as an expert commentator in our very important workshop.

I realize that it is difficult for you to leave your duties at Mimar Sinan at this time, but it is vitally important to the international development of Turkish studies that scholars from Turkey have a major role in determining future directions of the field. Thank you for agreeing to participate and please convey our thanks to your university for allowing you to join us.

Sincerely yours,



Walter G. Andrews  
Professor of Turkish

10/1/1992

**From:** Walter G. Andrews

**To:** Workshop Participants

In order to allow you to reflect on the issues that will be raised in the MESA workshop on *The Impact of Computer Technology on the Edition of Ottoman Texts*, I have prepared the following list of discussion topics. If you have other issues that are important to your thinking or work, please let me know and I will produce a revised outline for the actual workshop.

1. The technical problems of integrating computers into the process of editing.
  - a. Text preparation, including mark-up, the use of *SGML*, typesetting.
  - b. Standardization of editing technology: transcription and the "read-back question, treatment of text variation, etc.
2. The values and limitations of editing methods using computers.
3. What in the Turkish Studies tradition/system supports the capacity to do such work? Are we producing scholars capable of doing the work? How can we begin to produce capable scholars in less than a hit-or-miss manner?
4. How are we going to support scholars in this endeavor? Whom are we going to support? How are we going to enhance the possibilities for cooperation, standardization, and communication among potential editors?

Thank you all for agreeing to participate in the workshop; I look forward to seeing you in Portland.